

# Gazzetta ufficiale

# C 275

## dell'Unione europea



Edizione  
in lingua italiana

Comunicazioni e informazioni

54° anno  
20 settembre 2011

Numero d'informazione      Sommario      Pagina

### II Comunicazioni

COMUNICAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI, DAGLI ORGANI E DAGLI ORGANISMI DELL'UNIONE EUROPEA

#### Commissione europea

2011/C 275/01	Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata (Caso COMP/M.6371 — OТПP/Macquarie/Copenhagen Airports) <sup>(1)</sup> .....	1
2011/C 275/02	Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata (Caso COMP/M.6372 — OТПP/Macquarie/SFPI-FPIM/The Brussels Airport Company) <sup>(1)</sup> .....	1
2011/C 275/03	Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata (Caso COMP/M.6250 — Rexnord/VAG) <sup>(1)</sup> .....	2
2011/C 275/04	Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata (Caso COMP/M.6172 — Daimler/Rolls-Royce/Tognum/Bergen) <sup>(1)</sup> .....	2
2011/C 275/05	Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata (Caso COMP/M.6245 — Liberty Mutual Group/The Irish General Business of Quinn Insurance Limited) <sup>(1)</sup> .....	3
2011/C 275/06	Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata (Caso COMP/M.6301 — Eurazeo/Moncler) <sup>(1)</sup> .....	3

IT

Prezzo:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Testo rilevante ai fini del SEE

(segue)

<u>Numero d'informazione</u>	Sommar <span>io</span> ( <i>segue</i> )	Pagina
2011/C 275/07	Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata (Caso COMP/M.6317 — BNP Paribas/ Fortis Luxembourg-VIE) <sup>(1)</sup> .....	4

---

#### IV *Informazioni*

INFORMAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI, DAGLI ORGANI E DAGLI ORGANISMI DELL'UNIONE EUROPEA

##### **Commissione europea**

2011/C 275/08	Tassi di cambio dell'euro .....	5
---------------	---------------------------------	---

INFORMAZIONI PROVENIENTI DAGLI STATI MEMBRI

2011/C 275/09	Informazioni comunicate dagli Stati membri sugli aiuti di Stato concessi ai sensi del regolamento (CE) n. 1857/2006 della Commissione relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato agli aiuti di Stato a favore delle piccole e medie imprese attive nella produzione di prodotti agricoli e recante modifica del regolamento (CE) n. 70/2001 .....	6
---------------	--	---

---

#### V *Avvisi*

PROCEDIMENTI RELATIVI ALL'ATTUAZIONE DELLA POLITICA DELLA CONCORRENZA

##### **Commissione europea**

2011/C 275/10	Comunicazione a norma dell'articolo 27, paragrafo 4, del regolamento (CE) n. 1/2003 del Consiglio nel caso COMP/C-3/39.692/IBM — servizi di manutenzione <sup>(1)</sup> .....	8
---------------	---	---




---

<sup>(1)</sup> Testo rilevante ai fini del SEE

## II

*(Comunicazioni)*COMUNICAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI, DAGLI ORGANI E  
DAGLI ORGANISMI DELL'UNIONE EUROPEA

## COMMISSIONE EUROPEA

**Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata****(Caso COMP/M.6371 — OTPP/Macquarie/Copenhagen Airports)****(Testo rilevante ai fini del SEE)**

(2011/C 275/01)

In data 14 settembre 2011 la Commissione ha deciso di non opporsi alla suddetta operazione di concentrazione notificata e di dichiararla compatibile con il mercato comune. La presente decisione si basa sull'articolo 6, paragrafo 1, lettera b) del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio. Il testo integrale della decisione è disponibile unicamente in lingua inglese e verrà reso pubblico dopo che gli eventuali segreti aziendali in esso contenuti saranno stati espunti. Il testo della decisione sarà disponibile:

- sul sito Internet della Commissione europea dedicato alla concorrenza, nella sezione relativa alle concentrazioni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Il sito offre varie modalità per la ricerca delle singole decisioni, tra cui indici per impresa, per numero del caso, per data e per settore,
- in formato elettronico sul sito EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/it/index.htm>) con il numero di riferimento 32011M6371. EUR-Lex è il sistema di accesso in rete al diritto comunitario.

---

**Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata****(Caso COMP/M.6372 — OTPP/Macquarie/SFPI-FPIM/The Brussels Airport Company)****(Testo rilevante ai fini del SEE)**

(2011/C 275/02)

In data 14 settembre 2011 la Commissione ha deciso di non opporsi alla suddetta operazione di concentrazione notificata e di dichiararla compatibile con il mercato comune. La presente decisione si basa sull'articolo 6, paragrafo 1, lettera b) del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio. Il testo integrale della decisione è disponibile unicamente in lingua inglese e verrà reso pubblico dopo che gli eventuali segreti aziendali in esso contenuti saranno stati espunti. Il testo della decisione sarà disponibile:

- sul sito Internet della Commissione europea dedicato alla concorrenza, nella sezione relativa alle concentrazioni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Il sito offre varie modalità per la ricerca delle singole decisioni, tra cui indici per impresa, per numero del caso, per data e per settore,
  - in formato elettronico sul sito EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/it/index.htm>) con il numero di riferimento 32011M6372. EUR-Lex è il sistema di accesso in rete al diritto comunitario.
-

**Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata****(Caso COMP/M.6250 — Rexnord/VAG)****(Testo rilevante ai fini del SEE)**

(2011/C 275/03)

In data 6 settembre 2011 la Commissione ha deciso di non opporsi alla suddetta operazione di concentrazione notificata e di dichiararla compatibile con il mercato comune. La presente decisione si basa sull'articolo 6, paragrafo 1, lettera b) del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio. Il testo integrale della decisione è disponibile unicamente in lingua inglese e verrà reso pubblico dopo che gli eventuali segreti aziendali in esso contenuti saranno stati espunti. Il testo della decisione sarà disponibile:

- sul sito Internet della Commissione europea dedicato alla concorrenza, nella sezione relativa alle concentrazioni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Il sito offre varie modalità per la ricerca delle singole decisioni, tra cui indici per impresa, per numero del caso, per data e per settore,
- in formato elettronico sul sito EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/it/index.htm>) con il numero di riferimento 32011M6250. EUR-Lex è il sistema di accesso in rete al diritto comunitario.

**Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata****(Caso COMP/M.6172 — Daimler/Rolls-Royce/Tognum/Bergen)****(Testo rilevante ai fini del SEE)**

(2011/C 275/04)

In data 25 luglio 2011 la Commissione ha deciso di non opporsi alla suddetta operazione di concentrazione notificata e di dichiararla compatibile con il mercato comune. La presente decisione si basa sull'articolo 6, paragrafo 1, lettera b) del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio. Il testo integrale della decisione è disponibile unicamente in lingua inglese e verrà reso pubblico dopo che gli eventuali segreti aziendali in esso contenuti saranno stati espunti. Il testo della decisione sarà disponibile:

- sul sito Internet della Commissione europea dedicato alla concorrenza, nella sezione relativa alle concentrazioni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Il sito offre varie modalità per la ricerca delle singole decisioni, tra cui indici per impresa, per numero del caso, per data e per settore,
- in formato elettronico sul sito EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/it/index.htm>) con il numero di riferimento 32011M6172. EUR-Lex è il sistema di accesso in rete al diritto comunitario.

**Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata****(Caso COMP/M.6245 — Liberty Mutual Group/The Irish General Business of Quinn Insurance Limited)****(Testo rilevante ai fini del SEE)**

(2011/C 275/05)

In data 5 settembre 2011 la Commissione ha deciso di non opporsi alla suddetta operazione di concentrazione notificata e di dichiararla compatibile con il mercato comune. La presente decisione si basa sull'articolo 6, paragrafo 1, lettera b) del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio. Il testo integrale della decisione è disponibile unicamente in lingua inglese e verrà reso pubblico dopo che gli eventuali segreti aziendali in esso contenuti saranno stati espunti. Il testo della decisione sarà disponibile:

- sul sito Internet della Commissione europea dedicato alla concorrenza, nella sezione relativa alle concentrazioni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Il sito offre varie modalità per la ricerca delle singole decisioni, tra cui indici per impresa, per numero del caso, per data e per settore,
- in formato elettronico sul sito EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/it/index.htm>) con il numero di riferimento 32011M6245. EUR-Lex è il sistema di accesso in rete al diritto comunitario.

**Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata****(Caso COMP/M.6301 — Eurazeo/Moncler)****(Testo rilevante ai fini del SEE)**

(2011/C 275/06)

In data 13 settembre 2011 la Commissione ha deciso di non opporsi alla suddetta operazione di concentrazione notificata e di dichiararla compatibile con il mercato comune. La presente decisione si basa sull'articolo 6, paragrafo 1, lettera b) del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio. Il testo integrale della decisione è disponibile unicamente in lingua inglese e verrà reso pubblico dopo che gli eventuali segreti aziendali in esso contenuti saranno stati espunti. Il testo della decisione sarà disponibile:

- sul sito Internet della Commissione europea dedicato alla concorrenza, nella sezione relativa alle concentrazioni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Il sito offre varie modalità per la ricerca delle singole decisioni, tra cui indici per impresa, per numero del caso, per data e per settore,
- in formato elettronico sul sito EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/it/index.htm>) con il numero di riferimento 32011M6301. EUR-Lex è il sistema di accesso in rete al diritto comunitario.

**Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata****(Caso COMP/M.6317 — BNP Paribas/Fortis Luxembourg-VIE)****(Testo rilevante ai fini del SEE)**

(2011/C 275/07)

In data 13 settembre 2011 la Commissione ha deciso di non opporsi alla suddetta operazione di concentrazione notificata e di dichiararla compatibile con il mercato comune. La presente decisione si basa sull'articolo 6, paragrafo 1, lettera b) del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio. Il testo integrale della decisione è disponibile unicamente in lingua francese e verrà reso pubblico dopo che gli eventuali segreti aziendali in esso contenuti saranno stati espunti. Il testo della decisione sarà disponibile:

- sul sito Internet della Commissione europea dedicato alla concorrenza, nella sezione relativa alle concentrazioni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Il sito offre varie modalità per la ricerca delle singole decisioni, tra cui indici per impresa, per numero del caso, per data e per settore,
  - in formato elettronico sul sito EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/it/index.htm>) con il numero di riferimento 32011M6317. EUR-Lex è il sistema di accesso in rete al diritto comunitario.
-

## IV

(Informazioni)

INFORMAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI, DAGLI ORGANI E  
DAGLI ORGANISMI DELL'UNIONE EUROPEA

## COMMISSIONE EUROPEA

Tassi di cambio dell'euro <sup>(1)</sup>

19 settembre 2011

(2011/C 275/08)

## 1 euro =

Moneta	Tasso di cambio	Moneta	Tasso di cambio		
USD	dollari USA	1,3641	AUD	dollari australiani	1,3326
JPY	yen giapponesi	104,62	CAD	dollari canadesi	1,3423
DKK	corone danesi	7,4473	HKD	dollari di Hong Kong	10,6328
GBP	sterline inglesi	0,86810	NZD	dollari neozelandesi	1,6581
SEK	corone svedesi	9,1684	SGD	dollari di Singapore	1,7185
CHF	franchi svizzeri	1,2061	KRW	won sudcoreani	1 555,51
ISK	corone islandesi		ZAR	rand sudafricani	10,3940
NOK	corone norvegesi	7,7410	CNY	renminbi Yuan cinese	8,7125
BGN	lev bulgari	1,9558	HRK	kuna croata	7,5220
CZK	corone ceche	24,630	IDR	rupia indonesiana	12 222,38
HUF	fiorini ungheresi	290,41	MYR	ringgit malese	4,2608
LTL	litas lituani	3,4528	PHP	peso filippino	59,526
LVL	lats lettone	0,7093	RUB	rublo russo	42,2474
PLN	zloty polacchi	4,3645	THB	baht thailandese	41,615
RON	leu rumeni	4,2875	BRL	real brasiliano	2,3916
TRY	lire turche	2,4537	MXN	peso messicano	17,9761
			INR	rupia indiana	65,2210

<sup>(1)</sup> Fonte: tassi di cambio di riferimento pubblicati dalla Banca centrale europea.

## INFORMAZIONI PROVENIENTI DAGLI STATI MEMBRI

**Informazioni comunicate dagli Stati membri sugli aiuti di Stato concessi ai sensi del regolamento (CE) n. 1857/2006 della Commissione relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato agli aiuti di Stato a favore delle piccole e medie imprese attive nella produzione di prodotti agricoli e recante modifica del regolamento (CE) n. 70/2001**

(2011/C 275/09)

**Aiuto n.:** SA.31968 (10/XA)

**Stato membro:** Paesi Bassi

**Regione:** Nederland

**Titolo del regime di aiuto o nome dell'impresa beneficiaria di un aiuto individuale:** Investeringen op het terrein van energiebesparing (onderdeel van Regeling LNV-subsidies)

**Base giuridica:**

Kaderwet LNV-subsidies: artikel 2, 4 en 7

Regeling LNV-subsidies: artikelen 1:16, vierde lid, 2:1a, 2:2, 2:37, 2:40, vierde lid, 2:41, onderdeel d

Regeling LNV-subsidies: Bijlage 2. „Bijlage bij de artikelen 2:37, eerste lid, 2:38 en 2:40, vierde lid”; Hoofdstuk 1. Investeringen op het terrein van energiebesparing

**Spesa annua prevista nell'ambito del regime o importo annuo totale concesso all'impresa:** Importo totale annuo della dotazione prevista ai sensi del regime: 10 EUR milioni

**Intensità massima di aiuti:** 40 %

**Data di applicazione:** —

**Durata del regime o dell'aiuto individuale:** 1 gennaio 2011-31 dicembre 2011

**Obiettivo dell'aiuto:** Investimenti nelle aziende agricole [articolo 4 del regolamento (CE) n. 1857/2006]

**Settore economico:** Tutti i settori economici ammissibili a ricevere aiuti

**Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto:**

Staatssecretaris van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie  
Postbus 20401  
2500 EK Den Haag  
NEDERLAND

**Sito web:**

<http://wetten.overheid.nl/zoeken/>

**Altre informazioni:** —

**Aiuto n.:** SA.33415 (11/XA)

**Stato membro:** Italia

**Regione:** Novara

**Titolo del regime di aiuto o nome dell'impresa beneficiaria di un aiuto individuale:**

Bando di contributo

Interventi per l'innovazione e l'ammodernamento delle imprese

B) PMI agricole attive nel settore della produzione primaria di prodotti agricoli

**Base giuridica:** Deliberazione Giunta Camerale G/12 del 1° marzo 2010

**Spesa annua prevista nell'ambito del regime o importo annuo totale concesso all'impresa:** Importo totale annuo della dotazione prevista ai sensi del regime: 0,06 milioni EUR

**Intensità massima di aiuti:** 20 %

**Data di applicazione:** —

**Durata del regime o dell'aiuto individuale:** 13 settembre 2011-31 dicembre 2016

**Obiettivo dell'aiuto:** Investimenti nelle aziende agricole [articolo 4 del regolamento (CE) n. 1857/2006]

**Settore economico:** Agricoltura, silvicoltura e pesca

**Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto:**

Camera di Commercio di Novara  
Via Avogadro 4  
28100 Novara NO  
ITALIA

**Sito web:**

<http://www.no.camcom.gov.it/contributi>

**Altre informazioni:** —

**Aiuto n.:** SA.33564 (11/XA)

**Stato membro:** Lituania

**Regione:** Lithuania

**Titolo del regime di aiuto o nome dell'impresa beneficiaria di un aiuto individuale:** Paramos teikimas už šalutinių gyvūninių produktų, neskirtų vartoti žmonėms, pašalinimą ir sunaikinimą (schemos Nr. XA177/2010 pakeitimas)

**Base giuridica:** Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministro 2011 m. rugpjūčio 25 d. įsakymas Nr. 3D-653, „Dėl žemės ūkio ministro 2007 m. balandžio 13 d. įsakymo Nr. 3D-162 „Dėl paramos teikimo už šalutinių gyvūninių produktų, neskirtų vartoti žmonėms, pašalinimą ir sunaikinimą taisyklių patvirtinimo ir žemės ūkio ministro 2006 m. gegužės 26 d. įsakymo Nr. 3D-217 bei žemės ūkio ministro 2006 m. spalio 3 d. įsakymo Nr. 3d-385 pripažinimo netekusiais galios“ pakeitimo“.

**Spesa annua prevista nell'ambito del regime o importo annuo totale concesso all'impresa:** Importo totale annuo della dotazione prevista ai sensi del regime: 7 milioni LTL

**Intensità massima di aiuti:** 100 %

**Data di applicazione:** —

**Durata del regime o dell'aiuto individuale:** 16 settembre 2011-31 dicembre 2013

**Obiettivo dell'aiuto:** Settore zootecnico [articolo 16 del regolamento (CE) n. 1857/2006]

**Settore economico:** Agricoltura, silvicoltura e pesca

**Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto:**

Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministerija  
Gedimino pr. 19  
LT-01103 Vilnius  
LIETUVA/LITHUANIA

**Sito web:**

[http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc\\_l?p\\_id=405213&p\\_query=&p\\_tr2=](http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc_l?p_id=405213&p_query=&p_tr2=)

**Altre informazioni:** —

---

## V

(Avvisi)

PROCEDIMENTI RELATIVI ALL'ATTUAZIONE DELLA POLITICA DELLA  
CONCORRENZA

## COMMISSIONE EUROPEA

Comunicazione a norma dell'articolo 27, paragrafo 4, del regolamento (CE) n. 1/2003 del Consiglio  
nel caso COMP/C-3/39.692/IBM — servizi di manutenzione

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2011/C 275/10)

## 1. INTRODUZIONE

(1) Ai sensi dell'articolo 9 del regolamento (CE) n. 1/2003 del Consiglio, del 16 dicembre 2002, concernente l'applicazione delle regole di concorrenza di cui agli articoli 101 e 102 del trattato<sup>(1)</sup>, la Commissione, qualora intenda adottare una decisione volta a far cessare un'infrazione e le imprese interessate propongano impegni tali da rispondere alle preoccupazioni espresse loro dalla Commissione nella sua valutazione preliminare, può, mediante decisione, rendere detti impegni obbligatori per le imprese. La decisione può avere durata determinata e stabilire che l'intervento della Commissione non è più giustificato. A norma dell'articolo 27, paragrafo 4, dello stesso regolamento, la Commissione pubblica un'esposizione sommaria dei fatti e il contenuto essenziale degli impegni. I terzi interessati possono presentare le loro osservazioni entro un termine stabilito dalla Commissione.

## 2. SINTESI DEL CASO

(2) Il 1° agosto 2011 la Commissione ha adottato una valutazione preliminare a norma dell'articolo 9, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 1/2003, relativa a presunte infrazioni da parte di International Business Machines Corporation (di seguito «IBM») nei mercati dei servizi di manutenzione per i mainframe IBM.

(3) Secondo la valutazione preliminare della Commissione, IBM potrebbe detenere una posizione dominante sul mercato di alcuni input per la manutenzione delle componenti hardware e software dei mainframe IBM. Nella sua valutazione preliminare, la Commissione ha espresso preoccupazione per il fatto che IBM potesse aver abusato della sua posizione dominante, in violazione dell'articolo 102 del TFUE e dell'articolo 54 dell'accordo SEE, imponendo ai suoi concorrenti sul mercato dei servizi di manutenzione condizioni di fornitura irragionevoli per detti input. Tali

concorrenti sono attuali clienti di IBM. Secondo la valutazione preliminare della Commissione, le pratiche poste in essere da IBM potrebbe costituire un rifiuto «costruttivo» di fornire detti input.

(4) La valutazione preliminare non intende esaminare il possibile mercato della fornitura di servizi di manutenzione a clienti che possiedono diverse piattaforme server (c.d. *Multi-Vendor*), tra cui i mainframe IBM, né si prefigge di valutare la situazione concorrenziale tra IBM e altri produttori di server per quanto riguarda la fornitura di servizi di manutenzione a clienti con diverse piattaforme server.

## 3. CONTENUTO ESSENZIALE DEGLI IMPEGNI PROPOSTI

(5) IBM non concorda con la valutazione preliminare della Commissione. Ciò nonostante, IBM ha offerto degli impegni ai sensi dell'articolo 9 del regolamento (CE) n. 1/2003 al fine di rispondere alle preoccupazioni sollevate dalla Commissione in materia di concorrenza. Gli elementi essenziali di tali impegni possono essere sintetizzati come segue.

(6) IBM si impegna a garantire la rapida disponibilità di determinati pezzi di ricambio e informazioni tecniche a prestatori terzi di servizi di manutenzione (*Third Party Maintainer*, TPM) secondo termini e condizioni ragionevoli e non discriminatori. A tal fine, IBM si impegna a sottoscrivere un contratto quadro con ogni TPM interessato a fornire servizi di manutenzione per mainframe IBM System z nello Spazio economico europeo (SEE).

(7) Il contratto quadro prevede termini e condizioni ragionevoli e contempla, tra l'altro, l'obbligo per IBM di: i) fornire prontamente ai TPM i pezzi di ricambio essenziali senza nessun obbligo per i TPM di restituire la parte difettosa; ii) offrire ai TPM, per tali pezzi di ricambio, gli stessi prezzi

<sup>(1)</sup> GU C 115 del 9.5.2008, pag. 47.

applicati a chi esegue autonomamente la manutenzione, sia per i modelli di mainframe attuali che per quelli futuri; iii) fornire prontamente ai TPM le informazioni tecniche (inclusi gli aggiornamenti dei codici delle macchine).

- (8) Il contratto quadro dà inoltre ai TPM la possibilità di far rispettare gli obblighi di IBM in caso di controversie riguardanti l'accordo. Il contratto quadro contempla specifiche clausole penali e di inadempimento qualora IBM fornisca in ritardo parti di ricambio essenziali e informazioni tecniche.
- (9) Al fine di facilitare i contatti con i TPM, IBM si impegna a creare una figura ad hoc, incaricata di gestire le relazioni con i TPM operanti nell'Unione europea (*TPM Relationship Manager*).
- (10) Tali impegni valgono per tutti i modelli e tipi di IBM System z che IBM non ha ritirato dal servizio, per un periodo di cinque anni a partire dalla data di adozione della decisione della Commissione a norma dell'articolo 9 del regolamento (CE) n. 1/2003. IBM si impegna a inviare ogni anno alla Commissione una relazione sull'attuazione degli impegni sottoscritti.
- (11) Gli impegni sono pubblicati nella versione integrale in lingua inglese sul sito Internet della Direzione Generale della Concorrenza al seguente indirizzo: [http://ec.europa.eu/competition/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/competition/index_en.html)

#### 4. INVITO A PRESENTARE OSSERVAZIONI

- (12) La Commissione, tenuto conto dei risultati della consultazione degli operatori di mercato, intende adottare una

decisione ai sensi dell'articolo 9, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 1/2003, in cui dichiara vincolanti gli impegni sopra riassunti e pubblicati sul sito Internet della direzione generale della Concorrenza. Nel caso in cui gli impegni fossero modificati in maniera sostanziale, sarà avviata una nuova consultazione.

- (13) Ai sensi dell'articolo 27, paragrafo 4, del regolamento (CE) n. 1/2003, la Commissione invita i terzi interessati a presentare le loro osservazioni sugli impegni proposti. Le osservazioni devono essere corroborate, nei limiti del possibile, da un'argomentazione dettagliata che contenga i fatti fondamentali su cui si basano e, se individuano un problema, da una proposta di soluzione.
- (14) Tutte le osservazioni devono pervenire alla Commissione entro un mese dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. La Commissione invita inoltre i terzi interessati a fornire una versione non riservata delle osservazioni in cui eventuali segreti aziendali o altri passaggi riservati siano omessi e sostituiti, come richiesto, da una sintesi non riservata o dalla dicitura «segreti aziendali» oppure «riservato». Sarà presa in considerazione ogni richiesta legittima.
- (15) Le osservazioni potranno essere inviate alla Commissione, specificando il riferimento COMP/C-3/39.692/IBM — Maintenance services, per posta elettronica all'indirizzo [COMP-GREFFE-ANTITRUST@ec.europa.eu](mailto:COMP-GREFFE-ANTITRUST@ec.europa.eu), per fax al numero (+32 22950128) o per posta al seguente indirizzo:

Commissione europea  
Directorate-General for Competition  
Antitrust Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË









## PREZZO DEGLI ABBONAMENTI 2011 (IVA esclusa, spese di spedizione ordinaria incluse)

Gazzetta ufficiale dell'UE, serie L + C, unicamente edizione su carta	22 lingue ufficiali dell'UE	1 100 EUR all'anno
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie L + C, su carta + DVD annuale	22 lingue ufficiali dell'UE	1 200 EUR all'anno
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie L, unicamente edizione su carta	22 lingue ufficiali dell'UE	770 EUR all'anno
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie L + C, DVD mensile (cumulativo)	22 lingue ufficiali dell'UE	400 EUR all'anno
Supplemento della Gazzetta ufficiale (serie S — Appalti pubblici), DVD, 1 edizione la settimana	multilingue: 23 lingue ufficiali dell'UE	300 EUR all'anno
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie C — Concorsi	lingua/e del concorso	50 EUR all'anno

L'abbonamento alla *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*, pubblicata nelle lingue ufficiali dell'Unione europea, è disponibile in 22 versioni linguistiche. Tale abbonamento comprende le serie L (Legislazione) e C (Comunicazioni e informazioni).

Ogni versione linguistica è oggetto di un abbonamento separato.

A norma del regolamento (CE) n. 920/2005 del Consiglio, pubblicato nella Gazzetta ufficiale L 156 del 18 giugno 2005, in base al quale le istituzioni dell'Unione europea sono temporaneamente non vincolate dall'obbligo di redigere tutti gli atti in lingua irlandese e di pubblicarli in tale lingua, le Gazzette ufficiali pubblicate in lingua irlandese vengono commercializzate separatamente.

L'abbonamento al Supplemento della Gazzetta ufficiale (serie S — Appalti pubblici) riunisce le 23 versioni linguistiche ufficiali in un unico DVD multilingue.

L'abbonamento alla *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* dà diritto a ricevere, su richiesta, i relativi allegati. Gli abbonati sono informati della pubblicazione degli allegati tramite un «Avviso al lettore» inserito nella Gazzetta stessa.

### Vendita e abbonamenti

Gli abbonamenti ai diversi periodici a pagamento, come l'abbonamento alla *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*, sono disponibili presso i nostri distributori commerciali. L'elenco dei distributori commerciali è pubblicato al seguente indirizzo:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_it.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_it.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) offre un accesso diretto e gratuito al diritto dell'Unione europea. Il sito consente di consultare la *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* nonché i trattati, la legislazione, la giurisprudenza e gli atti preparatori.**

**Per ulteriori informazioni sull'Unione europea, consultare il sito: <http://europa.eu>**

